

FIRE DISTRICT ANNUAL ELECTION MAIL-IN BALLOT
TOWNSHIP OF HADDON, FIRE DISTRICT NO. 1, COUNTY OF CAMDEN, NJ
Tuesday, April 20, 2021
Papeleta enviada por correo de la Elección Anual del Distrito de Bomberos del
Municipio de Haddon, Bomberos del Distrito N °1, Condado de Camden, NJ
Martes 20 de Abril de 2021

FRANKLIN P. JACKSON, 5TH
SECRETARY
SECRETARIO

To protect your vote:
 IT IS AGAINST THE LAW FOR ANYONE EXCEPT YOU, THE
 VOTER, TO MARK OR INSPECT THIS BALLOT. However, a
 family member may assist you in doing so.

Para proteger su voto:
 ES ILEGAL PARA CUALQUIERA OTRA PERSONA EXCEPTO USTED
 EL VOTANTE, MARCAR O INSPECCIONAR ESTA PAPELETA. Sin
 embargo, un miembro de familia puede ayudarle a hacerlo.

OFFICE TITLE TITULO DE OFICINA	COLUMN 1 COLUMNA 1	WRITE-IN POR ESCRITO
Membership to the Board of Fire Commissioners of Fire District No. 1 <i>Three year term (Vote for Two)</i> <i>Membrecía a la Junta de Comisionados de</i> <i>Bomberos, Bomberos del Distrito No. 1</i> <i>Termino de tres años (Vote Por Dos)</i>	William G. TESSING, IV <input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	Henry E. VOIGTSBERGER, JR. <input type="radio"/>	<input type="radio"/>

PROPOSAL 1 PROPUESTA 1

Shall the Board of Fire Commissioners, Haddon Township Fire District No. 1, be authorized to raise by taxation, the sum of \$1,603,038.33 for the operations and maintenance of the Fire District for the 2021 fiscal year?

Deberá ser autorizada la Junta de Comisionados del Departamento de Bomberos del Municipio de Haddon, del Distrito 1 a recaudar por impuestos la suma de \$1,603,038.33 para la operación y mantenimiento del Distrito de Bomberos para el año fiscal 2021?

YES/SI
NO/NO

PROPOSAL 2 PROPUESTA 2

Shall the Board of Commissioners of Fire District Number 1 in the Township of Haddon be authorized to increase the 2021 amount to be raised by taxation in the Fire District annual budget, by 13.7% or \$208,500.00 as provided by N.J.S.A. 40A:4-45.45, notwithstanding that its amount to be raised by taxation will exceed the two percent (2.0%) increase limitation?

¿Deberá autorizarse la Junta de Comisionados del Distrito de Bomberos Número 1 en el municipio de Haddon para aumentar la cantidad de 2021 que se recaudará mediante impuestos en el presupuesto anual del Distrito de Bomberos, en un 13.7% o \$208,500.00 según lo dispuesto por N.J.S.A. 40A: 4-45.45, sin perjuicio de que su monto a recaudar mediante impuestos excederá el límite de aumento del dos por ciento (2.0%).

INTERPRETIVE STATEMENT/DECLARACIÓN INTERPRETIVA

A "yes" vote will authorize the Board of Commissioners of the fire district to adopt the budget that was approved by the Board. N.J.S.A. 40A:4-45.45 provides a tax levy "cap" of two percent (2.0%) on the amount of increase. This amount can be exceeded when approved by referendum of the voters.

The following are those line items to which the increases apply:

- Cost of Operations - Salaries & Wages
- Cost of Operations - Fringe Benefits
- Cost of Operations - Other Assets Non-Bondable

If referendum is approved (a "yes" vote), the amount to be raised by taxation will include this amount.

A "no" vote means that the Board of Commissioners must adopt the budget within the increase limits otherwise set forth by the law.

The salaries and wages item will include the hiring of a FF/EMT to provide for daytime coverage due to the lack of volunteers available, and also for the conversion of the contracted EMTs to Per Diem as required by the state. The Fringe benefits will include coverage for the hired FF/EMT and the Per Diem EMTs. The Other assets will finance the purchase of turnout gear to keep within the required life span of ten years, also the purchase of cleaning equipment for the turnout gear, and new computers for the fire apparatus to replace the outdated ones.

Un voto "sí" autorizará a la Junta de Comisionados del distrito de bomberos a adoptar el presupuesto que fue aprobado por la Junta. N.J.S.A. 40A: 4-45.45 establece un "límite" de recaudación de impuestos del dos por ciento (2.0%) sobre la cantidad aumentada. Esta cantidad puede ser superada cuando sea aprobada por referéndum de los votantes.

Las siguientes son las áreas a las que se aplican los aumentos:

- Costo de operaciones: sueldos y salarios
- Costo de operaciones: beneficios adicionales
- Costo de operaciones: otros activos no consolidables

Si se aprueba el referéndum (un voto "sí"), la cantidad recaudada por impuestos incluirá esa cantidad.

Un voto "no" significa que la Junta de Comisionados debe aprobar el presupuesto dentro de los límites de aumento establecidos por la ley.

La sección de sueldos y salarios incluirá la contratación de un FF / EMT para proporcionar cobertura durante el día debido a la falta de voluntarios disponibles, y también para la conversión de los EMT contratados a Per Diem según lo requiera el estado. Los beneficios complementarios incluirán cobertura para los FF / EMT contratados y los EMT Per Diem. Los otros bienes financiarán la compra de equipo de protección para mantener la vida útil requerida de diez años, también la compra de equipo de limpieza para el equipo de protección y nuevas computadoras para los aparatos contra incendios para reemplazar los que están obsoletos.

YES/SI
NO/NO

INSTRUCTIONS TO VOTER

Use ONLY black or blue ink pen to mark your ballot.
 This ballot will be read by a machine. For your vote to count, fill in oval completely.

Correct



Incorrect



INSTRUCCIONES PARA LOS VOTANTES

Utilice sólo un bolígrafo de tinta negra o azul para marcar su papeleta. Esta papeleta será leída por la maquina. Para que su voto cuente llene completamente el óvalo.

Correcto



Incorrecto



1. **To vote for candidates** on this ballot, completely fill in the one oval to the right of the candidate for each selection. Do not vote for more candidates than are to be elected to any office.
2. **To vote for any person whose name is not printed on the ballot**, write the name of such person opposite the proper title of office in the column designated Write-In and fill in the one oval on right of this area. Do NOT use pre-printed stickers. IF NOT DONE PROPERLY YOUR WRITE-IN VOTE WILL BE VOID AND NOT COUNTED.
3. **To vote upon any public question**, if in favor, fill in the one oval to the right of the word YES and if opposed, fill in the one oval to the right of the word NO.
4. Do not mark this ballot in any other manner than above provided for and make no erasures. If this ballot is torn, soiled, defaced or incorrectly marked, return it and obtain another.

1. **Para votar por los candidatos** en esta papeleta, llene completamente el óvalo de la derecha del candidato para cada selección. No vote por más candidatos que los que van a ser elegidos para ese cargo.
2. **Para votar por cualquier persona cuyo nombre no esta imprimido en la papeleta**, escriba el nombre de esa persona opuesto a la posición apropiada, en la columna designada como Por Escrito y llene el óvalo a la derecha de esta área. NO use calcomanías pre-impresas. Si no se hace esto correctamente su voto por esta persona será nulo y no contará. POR FAVOR PREGUNTE SI TIENE ALGUNA DUDA.
3. **Para votar el las preguntas de asunto público**, si esta a favor, llene el círculo a la parte derecha de la palabra SI y si se esta opuesto, llene el círculo a la parte derecha de la palabra NO.
4. No marque esta papeleta de ninguna otra forma que no sea de la manera que se ha descrito en la parte arriba y no hagan ninguna tachadura o borrones. Si la papeleta se le ha rasgado, esta sucia, borrosa o marcado incorrectamente, devuélvala y obtenga otra.